ESLEIPENA, Arantzazuko Ama ospitalerako eskularruak eta behin bakarrik erabiltzeko materiala eskuratzeko lehiaketa publikoarena. (Prozedura irekia; espedientea: 110/20/1/00448/2302/1096-T.A.) 11524

ESLEIPENA, Arantzazuko Ama ospitalerako material suntsigarria eskuratzeko lehiaketa publikoarena. (prozedura irekiaz; espedientea: 110/20/1/00422/2302/1096-T.A.). 11525

ESLEIPENA, Arantzazuko Ama ospitaleko biltegi orokorreko zerbitzurako poltsak, hodiak eta xiringak eskuratzeko lehiaketa publikoarena. (prozedura irekiaz; espedientea: 110/20/1/00451/2302/1096-T.A.). 11526

**LURRALDE ANTOLAMENDU, ETXEBIZITZA ETA INGURUGIRO SAILA**

ERABAKIA, 1997ko ekainaren 18koa, Lurraldearen Antolamendurako zuzendariarena, «EAEko lurzoruaren herri ondareari buruzko arauen azterlan juridikoa» burutzeko lehiaketarako dela egiten duena. 11528

**GERNIKA-LUMOKO UDALA**

LEHIAKETA PUBLIKOA, polikiroldegitarako pabilioiko obrak adjudikatzeari buruzkoa. (2. ekitaldia). 11529

## Beste Iragarpen Ofizial Batzuk

**AGURAINGO UDALA**

IRAGARPENA, Aguraingo Udaleko lan-legepeko langile finkoak funtzionario bilakatzeari buruzkoa. 11531

# Xedapen Orokorrak

**ARARTEKOA**

**Zk-3509**

Arartekoaren Antolaketa eta Funtzionamendurako ARAUDIA.

Arartekoaren lana pertsonentzat egina da. Horregatik, araudian bildutako arauen helburua erakundea behar bezala antolatzea eta funtzionaraztea da, herritarrek bertan zerbitzu atsegina, ona eta bizkorra aurki dezaten.

ADJUDICACIÓN concurso público por procedimiento abierto para guantes y material desechable para el Hospital de Aranzazu, expediente n.º 110/20/1/00448/2302/1096-T.A. 11524

ADJUDICACIÓN del concurso público por procedimiento abierto de material fungible para el Hospital de Arantzazu (expediente n.º 110/20/1/00422/2302/1096-T.A.). 11525

ADJUDICACIÓN del concurso público por procedimiento abierto de bolsas tubos y jeringas para el Servicio de Almacén General del Hospital de Arantzazu (expediente n.º 110/20/1/00451/2302/1096-T.A.). 11526

**DEPARTAMENTO DE ORDENACIÓN DEL TERRITORIO, VIVIENDA Y MEDIO AMBIENTE**

RESOLUCIÓN de 18 de junio de 1997, del Director de Ordenación del Territorio, por la que se acuerda convocar Concurso por el Procedimiento Restringido para los trabajos de «Estudio Jurídico sobre la Regulación de los Patrimonios Públicos de Suelo de la C.A.P.V.». 11528

**AYUNTAMIENTO DE GERNIKA-LUMO**

CONCURSO PÚBLICO para la adjudicación de las obras de Pabellón Polideportivo (2.ª fase). 11529

## Otros Anuncios Oficiales

**AYUNTAMIENTO DE SALVATIERRA**

ANUNCIO referente a la funcionarización del personal laboral fijo del Ayuntamiento de Salvatierra. 11531

# Disposiciones Generales

**ARARTEKO**

**N°-3509**

REGLAMENTO de Organización y Funcionamiento del Ararteko.

Los destinatarios de la actividad del Ararteko son las personas. Por ello, la normativa contenida en el reglamento pretende organizar y hacer funcionar la institución de tal modo que los ciudadanos encuentren en ella un servicio amable, eficaz y rápido.

Zortzi urte igaro dira Arartekoak bere lana hasi zuenetik, eta sei lehen araudia argitaratu zenetik (1990eko abenduaren 29ko EHAA). Dagoeneko gainditu dugu erakundea abiarazteko aldia, eta honi ezinbestean atxikitako saiakuntza-aldia ere bai. Lurralde deszentralizazioari ekin diogu Bilbon eta Donostian harrera zuzeneko bulegoak zabalduz, eta, honenbestez, jadanik hiru lurralde historikoetako hiriburuetan jardunean daude. Gero eta sarriago eskatzen dute herritarrek Arartekoaren bitartekaritza, egunetik egunera hobeto ezagutzen baitituzte erakundea nahiz bere lanaren emaitzak. Faktore horiek guztiak aintzat hartuta, komenigarria da araudia oraingo egoerara moldatzea.

Horregatik, otsailaren 27ko 3/1985 Legearen bigarren xedapen gehigarrian jasotako manua betez, Arartekoak araudi hau onartzen du eta Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitara dadin agintzen.

## I. ATALBURUA
## XEDAPEN OROKORRAK

*1. Atala.*– Helburua.

Araudi honen helburua Ararteko erakundearen antolabide eta jardunbidea ezartzea da, legeak eman dizkion zereginak bete ditzan.

*2. Atala.*– Egoitza.

1.– Ararteko erakundearen egoitza Gasteizen dago.

2.– Halaber, lurraldeko bi bulego daude Bilbon eta Donostian, batez ere herritarrei argibideak emateko eta horiek atenditzeko, baita kexak edo beste idazki batzuk aurkeztzen eta erregistratzen laguntzeko ere.

*3. Atala.*– Erakundearen anagrama.

1.– Ararteko erakundearen anagrama, araudi honen eranskineko irudian agertzen denez, honako hauek osatzen dute: Eusko Legebiltzarraren anagramak, azpialdean «A» hizkia sartuta, eta ARARTEKO hitzak.

2.– Arartekoaren idazkiak eta ziurtapenak egiaztatzeko, titularraren sinadura erabiliko da, edo honek esku emandakoarena, erakundearen anagrama duen zigiluarekin batera.

*4. Atala.*– Hizkuntzaren trataera.

1.– Ararteko erakundeak, zernahitarako, erreklamatzaileak aukeratutako hizkuntza ofizialetako batean edo bietan bideratuko du espediente bakoitza.

2.– Arartekoaren txostenak, urtekoak nahiz bereziak, Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialetan argitaratuko dira.

3.– Besteren lanak, berriz, egileak erabilitako hizkuntzan argitaratuko dira.

Han transcurrido ocho años desde el inicio de la actividad del Ararteko y seis años desde la publicación del primer reglamento (BOPV de 29 de diciembre de 1990). Se ha superado ya la fase de puesta en marcha de la institución, que necesariamente lleva inherente una cierta dosis de experimentación. Ha comenzado una descentralización territorial con la apertura de oficinas de atención directa en Bilbao y en Donostia-San Sebastián, de modo que funcionan ya en las capitales de los tres territorios históricos. La demanda de intervención se ha incrementado, como consecuencia del mayor conocimiento de la institución y de los resultados de su labor. Todos estos factores aconsejan la adecuación del reglamento a la situación actual.

Por ello, en cumplimiento del mandato contenido en la disposición adicional segunda de la Ley 3/1985, de 27 de febrero, el Ararteko aprueba el presente reglamento y ordena su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

## CAPÍTULO I
## DISPOSICIONES GENERALES

*Artículo 1.*– Objeto.

El presente reglamento tiene como objeto establecer la organización y el funcionamiento de la institución del Ararteko para que ésta cumpla los fines que la ley le encomienda.

*Artículo 2.*– La sede.

1.– La sede de la institución del Ararteko se encuentra en Vitoria-Gasteiz.

2.– Asimismo, existen dos oficinas territoriales, en Bilbao y Donostia/San Sebastián, con la función principal de informar y atender a los ciudadanos, así como de facilitar la presentación y registro de quejas u otros escritos.

*Artículo 3.*– El anagrama de la institución.

1.– El anagrama de la institución del Ararteko, como queda establecido gráficamente en el anexo del presente reglamento, está compuesto por el anagrama del Parlamento Vasco, al que se incorpora la letra A en la parte inferior, y por la palabra Ararteko.

2.– La autenticación de los escritos del Ararteko, así como de las certificaciones, se producirá por la firma del titular o de aquel a quien delegue, acompañada del sello con el anagrama de la institución.

*Artículo 4.*– Tratamiento lingüístico.

1.– La institución del Ararteko tramitará, a todos los efectos, cada expediente de queja en la lengua o lenguas oficiales que elija la persona reclamante.

2.– Los informes del Ararteko, los anuales y los extraordinarios, serán publicados en las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

3.– La publicación de obras de terceros se realizará en la lengua utilizada por el autor.

II. ATALBURUA
ANTOLAKETA

LEHEN SAILA
ORGANO NAGUSIEZ

*5. Atala.*– Organo nagusiak.

1.– Arartekoaren organo nagusiak dira:

a) Arartekoa.
b) Ondokoa.
c) Idazkari Nagusia.
d) Administrazio eta Langileburua.
e) Koordinazio Batzordea.

2.– Organo nagusiek Arartekoa sortu eta arautu zuen 3/1985 Legeak -otsailaren 27koa- eta araudi honek emandako zereginak beteko dituzte.

3.– Araudi hau ezartzean, Ararteko erakundearen kide bakarreko organoak aipatzen direnean, organo bakoitza betetzen duen pertsonaren generoa adieraziko da beti.

BIGARREN SAILA
ARARTEKOAZ

*6. Atala.*– Izendapena, kargu-uztea eta erantzukizuna.

1.– Arartekoaren izendapena eta kargu-uztea otsailaren 27ko 3/1985 Legean ezarritako moduan egingo da.

2.– Arartekoa bere lanaren erantzule izango da Euskko Legebiltzarraren aurrean.

*7. Atala.*– Arartekoaren onurabideak, bermeak eta forupekotasuna.

1.– Bai Euskal Herriko Autonomi Estatutuak, 26.6 artikuluan, bai azaroaren 6ko 36/1985 Legeak —Estatuko Defensor del Pueblo-ren eta autonomia erkidegoetako antzeko irudien arteko harremanak arautzen dituenak— bere lehen artikuluan ezarritakoaren arabera, Arartekoa ezin izango dute ukitu, ez ematen dituen iritziengatik, ez bere karguari atxikitako betebeharrak betetzean edo aginpidea erabiltzean burutzen dituen ekintzengatik ere.

2.– Arartekoa erakundea sortu eta arautu zuen otsailaren 27ko 3/1985 Legeak dioenari kalterik egin gabe, eta, orobat, lehen aipatu 36/1985 Legearen lehen artikuluarekin bat etorriz, Arartekoari ezarriko zaizkio Estatuko Defensor del Pueblo-ren 3/1981 Lege Organikoan, apirilaren 6koan, xedatutako berme hauek:

a) Ondoko artikuluetan agindutakoak: 16.ean (gutunak eta beste jakinarazpen batzuk zabaldu ezina), 19.ean (herri agintarien lankidetza), 24.ean (ikerketalana oztopatzean edo laguntzarik eman nahi ez denean hartu beharreko neurriak) eta 26.ean (erantzukizunekintza gauzatzea).

b) 25. artikuluan jasotakoa (lege-hausteak eta irregulartasunak salatzea); jakintzat ematen da, halakoetan,

CAPÍTULO II
ORGANIZACIÓN

SECCIÓN PRIMERA
DE LOS ÓRGANOS SUPERIORES

*Artículo 5.*– Órganos superiores.

1.– Son órganos superiores del Arartekо.

a) El Arartekо.
b) El Adjunto.
c) El Secretario General.
d) El Jefe de Personal y Administración.
e) La Junta de Coordinación.

2.– Los órganos superiores ejercen las funciones que la Ley 3/1985, de 27 de febrero, por la que se crea y regula la institución del Arartekо, y el presente reglamento les atribuyen.

3.– En la aplicación de este reglamento, los órganos unipersonales de la institución del Arartekо serán mencionados siempre con la determinación de género que corresponda a la persona concreta que los ocupe.

SECCIÓN SEGUNDA
DEL ARARTEKO

*Artículo 6.*– Nombramiento, cese y responsabilidad.

1.– El nombramiento y cese del Arartekо se producirá en la forma prevista en la Ley 3/1985 de 27 de febrero.

2.– El Arartekо responde de su gestión ante el Parlamento Vasco.

*Artículo 7.*– Prerrogativas, garantías y aforamiento del Arartekо

1.– De conformidad con lo previsto en el artículo 26.6 del Estatuto de Autonomía del País Vasco y el artículo 1 de la Ley 36/1985, de 6 de noviembre, por la que se regulan las relaciones entre la institución del Defensor del Pueblo y las figuras similares en las distintas comunidades autónomas, el Arartekо será inviolable por las opiniones que formule y por los actos que realice en el ejercicio de las funciones y competencias propias de su cargo.

2.– Sin perjuicio de lo previsto en la Ley 3/1985, de 27 de febrero, por la que se crea la institución del Arartekо, y de conformidad con lo previsto, asimismo, en el artículo 1 de la Ley 36/1985, citada, serán de aplicación al Arartekо las siguientes garantías establecidas en la Ley Orgánica 3/1981, de 6 de abril, del Defensor del Pueblo:

a) Las preceptuadas en los artículos 16 (inviolabilidad de correspondencia y otras comunicaciones), 19 (cooperación de los poderes públicos), 24 (medidas en caso de entorpecimiento o resistencia a la actuación investigadora) y 26 (ejercicio de la acción de responsabilidad).

b) La contenida en el artículo 25 (denuncia de infracciones e irregularidades), entendiéndose que, en

Arartekoak Euskal Herriko Auzitegi Nagusiko Herri Salataritzarekin izango duela harremana.

Arestian aipaturiko kasuak autonomiez kanpoko herri-administrazioen ekintzei dagozkienean, Arartekoak Defensor del Pueblo-ri jakinaraziko dizkio ikusi dituen lege-hauste eta irregulartasunak. Defensor del Pueblo-k, informazio hori aintzat emanez, esku hartu ahal izango du bere aginpidea erabiliz, eta Arartekoari jakinarazi ahal izango dio zein gestio egin dituen Estatuko Herri Salatari Nagusiaren aurrean eta zein ondorio izan dituzten.

c) Salbuespen- edo herstura-egoerak gertatuta ere, ez da Arartekoaren jarduna etengo, ezta pertsona kaltetuek erakundera heltzeko duten eskubidea ere, betiere Konstituzioaren 55 eta 116. artikuluetan eta hauen garapen diren lege organikoetan agindutakoa betez.

3.– Atal honetako 1. puntuan ezarritako oinarriaren arabera, Arartekoa ezingo dute atxilotu, ez atxiki ere, Euskal Herriko Autonomia Erkidegoaren lurraldean burututako delituengatik, delitu nabarmena egin ezean, eta, nolanahi ere, Euskal Herriko Auzitegi Nagusiak erabaki behar du hari errua leporatu, kartzelaratu, auziperatu eta epaitu ala ez. Euskal Herriaren lurralde-esparrutik kanpo, Auzitegi Gorenaren Zigor arloko Sailari eskatu ahal izango zaio, era berean, zigor-erantzukizuna.

*8. Atala.*– Eginkizunak.

Legeek eman dizkioten eskumenak erabiltzeko, Arartekoak honako eginkizun hauek bete behar ditu:

a) Erakundearen ordezkari izatea.

b) Erakundeak herritar kexagileekin dituen harreman zuzenak mantentzea.

c) Herri agintariekin, Administrazioko organoekin eta Autonomia Erkidegoko, Estatuko edo Estatuz gaindiko antzeko organoen titularrekin dituen harreman zuzenak mantentzea.

d) Eusko Legebiltzarrari legeak agindutako urteko txostenak eta txosten bereziak aurkeztea.

e) Ondokoa izendatzea eta hari kargua utziaraztea, Eusko Legebiltzarrak bere onespena emandakoan, legeak agindu bezala.

f) Erakundeko langileei dagokienez:

1.– Langileen zerrenda proposatzea, aurrekontu-ahalbideen arabera.

2.– Idazkari Nagusia nahiz Administrazio eta Langileburua izendatzea eta hauei kargua utziaraztea.

3.– Aholkulariak eta konfiantzako langileak izendatzea eta hauei kargua utziaraztea.

4.– Eusko Legebiltzarrari proposatzea zein baldintza eta eskakizun txertatu behar diren Arartekoaren zerbitzurako esleitu diren plantilako postuetan.

tales casos, la relación delArarteko será con la Fiscalía del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco.

Cuando los supuestos anteriormente previstos hagan referencia a actividades de administraciones públicas no autonómicas, el Ararteko notificará al Defensor del Pueblo las infracciones e irregularidades que haya observado. El Defensor del Pueblo, atendiendo dicha información, podrá intervenir en uso de sus facultades e informar al Ararteko de sus gestiones ante el Fiscal General del Estado y del resultado de las mismas.

c) La declaración de los estados de excepción o de sitio no interrumpirá las actividades del Ararteko ni el derecho de las personas afectadas a acceder a él, siempre dentro del respeto a lo preceptuado en los artículos 55 y 116 de la Constitución y en las leyes orgánicas que los desarrollan.

3.– Con el fundamento previsto en el apartado 1, durante su mandato, por los actos delictivos cometidos en el ámbito territorial de la Comunidad Autónoma del País Vasco, el Ararteko no podrá ser detenido ni retenido sino en caso de flagrante delito, correspondiendo decidir, en todo caso, sobre su inculpación, prisión, procesamiento y juicio al Tribunal Superior de Justicia del País Vasco. Fuera del ámbito territorial del País Vasco, la responsabilidad penal será exigible, en los mismos términos, ante la Sala de lo Penal del Tribunal Supremo.

*Artículo 8.*– Funciones.

Para el desarrollo de las competencias que le son asignadas por las leyes, corresponde al Ararteko el ejercicio de las siguientes funciones:

a) Representar a la institución.

b) Mantener las relaciones directas de la institución con los ciudadanos reclamantes.

c) Mantener las relaciones directas con los poderes públicos, los órganos de la Administración y los titulares de los órganos de análoga naturaleza de ámbito autonómico, estatal o supraestatal.

d) Presentar al Parlamento Vasco los informes anuales y los extraordinarios que prevé la ley.

e) Nombrar y cesar al Adjunto, una vez otorgada por el Parlamento Vasco la previa conformidad prevista en la ley.

f) Respecto al personal de la institución:

1.– Proponer la plantilla de personal, en el marco de las disponibilidades presupuestarias.

2.– Nombrar y cesar al Secretario General y al Jefe de Personal y Administración.

3.– Nombrar y cesar a los asesores y al personal de confianza.

4.– Proponer al Parlamento Vasco las condiciones y requisitos que han de incorporarse a las plazas de la plantilla asignadas al servicio de la institución.

5.– Arartekoari atxikita dauden Eusko Legebiltzarren langileei destinoa ematea, eta haien funtzionario egoerarekin lotutako gainerako egintza guztiak burutzea.

6.– Disziplina ezartzeko ahalmena erabiltzea.

g) Koordinazio Batzordearen bilerak iragartzea, aztertuko diren gaien zerrenda egitea eta sor daitezkeen eztabaidak zuzentzea.

h) Arartekoaren organo eta zerbitzuen funtzionamenduaren zuzendari nagusi izatea, eta zerbitzu hauek hobeto antolatzeko barne-aginduak ematea.

i) Egindako kexen eta ofizioz hasitako jardueren tramitazioa, egiaztapena eta ikerketa zuzentzea.

j) Kexak onartu ala ez erabakitzea, baita ikerketen azken ebazpena zein izango den ere.

k) Ofiziozko jardueren eta egingo diren txosten berezien inguruan erabakiak hartzea; gaiaren, espezialitatearen edo beste gertakari batzuen arabera, kasu bakoitzean langile egokien gain utzi ahal izango du lan horiek burutzeko ardura.

l) Erakundearen lana nolakoa den ezagutaraztea, bai bere ikerketak eta txostenak ere. Zeregin hau betetzeko, zuzen-zuzenean Arartekoaren menpe dagoen Komunikazio Kabinetearen laguntza izango du.

ll) Urtero Eusko Legebiltzarrari Arartekoaren aurrekontuaren aurreproiektua proposatzea, eta urteko aurrekontuaren kitapena aurkeztea.

m) Aurrekontua gauzatzeko bidea erakustea, aurrekontu alorrean ezarri behar den legeriari jarraiki.

n) Kontratazio-organoaren eskumenak erabiltzea.

ñ) Gastuak baimendu eta erabakitzea, bai ordainketak agintzea ere, baldin eta, araudi honetan ezarritakoaren arabera, beste organoren bati espreski horretarako esku eman ez bazaio.

o) Beste organoren bati berariaz eman ez zaion beste edozein eginkizun.

HIRUGARREN SAILA
ONDOKOAZ

*9. Atala.*– Izendapena, kargu-uztea eta erantzukizuna.

1.– Arartekoak dauka Ondokoa izendatu eta hari kargua utziarazteko ardura, behin Eusko Legebiltzarrak baimena eman eta gero, legeak dioenaren arabera.

2.– Aurreko puntuan esandakoa bete dadin, Arartekoak kasu bakoitzean proposamena luzatu beharko dio Eusko Legebiltzarburuari.

3.– Ondokoa Eusko Legebiltzarburuaren eta Arartekoaren aurrean jabetuko da bere karguaz, eta bere egitekoak zuzen beteko dituela zin egin edo hitz emango du.

5.– Asignar destino al personal del Parlamento Vasco adscrito alArarteko, y realizar los demás actos relativos a su situación funcionarial.

6.– Ejercer la potestad disciplinaria.

g) Convocar y fijar el orden del día de las reuniones de la Junta de Coordinación y dirigir sus deliberaciones.

h) Ejercer la superior dirección del funcionamiento de los órganos y servicios del Ararteko, así como dictar instrucciones de orden interno para la mejor ordenación de los servicios.

i) Dirigir la tramitación, comprobación e investigación de las quejas formuladas y de las actuaciones que se inicien de oficio.

j) Decidir sobre la admisión o inadmisión a trámite de las quejas y sobre la resolución última de las investigaciones.

k) Decidir sobre las actuaciones de oficio y sobre los informes extraordinarios a realizar, pudiendo encomendar en cada caso la ejecución de los mismos al personal adecuado, en función de la materia, de la especialidad o de otras circunstancias que concurran.

l) Divulgar la naturaleza del trabajo de la institución, sus investigaciones e informes. Para desarrollar esta función estará auxiliado por el Gabinete de Comunicación, que depende directamente del Ararteko.

ll) Proponer anualmente al Parlamento Vasco el anteproyecto de presupuesto del Ararteko y presentar la liquidación del presupuesto anual.

m) Fijar las directrices para la ejecución de su presupuesto, conforme a la legislación presupuestaria aplicable.

n) Ejercer las facultades de órgano de contratación.

ñ) Autorizar y disponer los gastos, así como ordenar los pagos, en los casos en los que no se haya delegado expresamente en otros órganos conforme a lo dispuesto en el presente reglamento.

o) Cualesquiera otras que no vengan expresamente atribuidas a otro órgano.

SECCIÓN TERCERA
DEL ADJUNTO

*Artículo 9.*– Nombramiento, cese y responsabilidad.

1.– El nombramiento y cese del Adjunto corresponde al Ararteko, previa conformidad del Parlamento Vasco, de acuerdo con lo establecido en la ley.

2.– Al efecto previsto en el número anterior, el Ararteko deberá hacer la propuesta en cada caso al Presidente del Parlamento Vasco.

3.– El Adjunto tomará posesión de su cargo ante el Presidente del Parlamento Vasco y el Ararteko, prestando juramento o promesa de fiel desempeño de sus funciones.

4.– Ondokoa zuzenean bere lanaren erantzule izango da Arartekoaren aurrean.

*10. Atala.*– Ondokoaren onurabideak, bermeak eta forupekotasuna.

Bai Euskal Herriko Autonomi Estatutuak, 26.6 artikuluan, bai azaroaren 6ko 36/1985 Legeak -Estatuko Defensor del Pueblo-ren eta autonomia erkidegoetako horren antzeko irudien arteko harremanak arautzen dituena- bere lehen artikuluan ezarritakoaren arabera, Ondokoak araudi honen 7. atalean Arartekoarentzat aipatutako onurabide, berme eta forupekotasun berberak izango ditu.

*11. Atala.*– Eginkizunak.

1.– Legearen aginduz, Ondokoaren eginbeharrak dira:

a) Erakundearen lanean Arartekoari laguntzea.

b) Arartekoaren egitekoak burutzea, hark postua hutsik uztean, gorputz-ezintasuna duenean edo denboraldi baterako kanpoan denean.

2.– Araudi honetan emandako eskuordetzez, Ondokoari dagokio:

a) Erakundearen zerbitzuen zuzendari nagusi izatea, Arartekoak espreski hala agintzen duenean.

b) Hiru lurralde historikoetan dauden harrera zuzeneko bulegoen zuzendari nagusi izatea.

c) Eusko Legebiltzarrarekiko harremanetan Arartekoari laguntzea.

d) Herri administrazioen funtzionamenduari buruzko ikerketa-proposamenak egitea, erabakitzen diren jarduerak burutzeko beharrezko ikustaldiak koordinatzea eta horien emaitzak jakinaraztea.

e) Herri administrazioekin harremanetan jartzea, pertsonalki zein idatziz, erakunde barruan ezartzen den banaketaren arabera, aurkezturiko kexak eta ofizioz hasten diren jarduerak bideratu ahal izateko beharrezko informazioa eskatzearren.

f) Espedienteen itxiera formalizatzea.

g) Ziurtapenak egitea.

3.– Legeari eta araudi honi jarraituz Arartekoak ematen dizkion egitekoak bere gain hartzea.

LAUGARREN SAILA
IDAZKARITZA NAGUSIAZ

*12. Atala.*– Definizioa.

Araubide eta aholkularitza tekniko alorretan Arartekoari laguntzen dion organoa da Idazkaritza Nagusia.

*13. Atala.*– Idazkari Nagusiaren izendapena, karguuztea eta erantzukizuna.

1.– Arartekoak askatasun osoz izendatuko du Idazkari Nagusia eta utziaraziko dio kargua. Edonola ere, honek kargua utzi beharko du erakundearen legearen

4.– El Adjunto es directamente responsable de su gestión ante el Arartekо.

*Artículo 10.*– Prerrogativas, garantías y aforamiento del Adjunto.

Conforme a lo previsto en el artículo 26.6 del Estatuto de Autonomía del País Vasco y en el artículo 1 de la Ley 36/1985, de 6 de noviembre, por la que se regulan las relaciones entre la institución del Defensor del Pueblo y la figuras similares en las distintas comunidades autónomas, el Adjunto gozará del régimen de prerrogativas, garantías y aforamiento referido para el Arartekо en el artículo 7 de este reglamento.

*Artículo 11.*– Funciones.

1.– Por mandato de la ley corresponde al Adjunto:

a) Auxiliar al Arartekо en el trabajo de la institución.

b) Ejercer las funciones del Arartekо en los casos de vacante, imposibilidad física o ausencia temporal.

2.– Por delegación, otorgada en este reglamento, corresponde al Adjunto:

a) Ejercer la superior dirección de los servicios de la institución, cuando expresamente lo determine el Arartekо.

b) Ejercer la superior dirección de las oficinas de atención directa de los tres territorios históricos.

c) Colaborar con el Arartekо en las relaciones con el Parlamento Vasco.

d) Elaborar propuestas de investigación sobre el funcionamiento de las administraciones públicas, coordinar las visitas necesarias para ejecutar las actuaciones que se decidan y presentar los resultados correspondientes.

e) Dirigirse, personalmente o por escrito, a las distintas administraciones públicas, de acuerdo con la distribución interna que se establezca, con el fin de recabar la información necesaria para poder tramitar las quejas presentadas y las actuaciones que se inicien de oficio.

f) Formalizar el cierre de expedientes.

g) Expedir certificaciones.

3.– Asumirá las funciones que el Arartekо le encomiende conforme a la ley y el presente reglamento.

SECCIÓN CUARTA
DE LA SECRETARÍA GENERAL

*Artículo 12.*– Definición.

La Secretaría General es el órgano de asistencia al Arartekо en materia de régimen jurídico y asesoramiento técnico.

*Artículo 13.*– Nombramiento, cese y responsabilidad del Secretario General.

1.– El nombramiento y cese del Secretario General se realizará libremente por el Arartekо. Cesará en todo caso al cumplirse las previsiones del art. 40 de la ley

40. artikuluko aurrikuspenak betetzean. Hala izendapena nola kargu-uztea Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratuko dira.

2.– Idazkari Nagusia zuzenean bere lanaren erantzule izango da Arartekoaren aurrean.

*14. Atala.*– Idazkari Nagusiaren eginkizunak.

Idazkari Nagusiaren eginbeharrak dira, Arartekoaren gidaritzapean, honako hauek:

a) Idazkaritza Nagusiaren menpeko zerbitzuak zuzentzea: Lege Aholkularitza; Agiritegia, Azterlanak eta Liburutegia; Gizarte Harremanak; eta Harrera Zuzeneko Bulegoak.

b) Prozedurari buruzko proposamenak egitea.

c) Hala eskatzen zaionean, Koordinazio Batzordeari aholkulariak hautatzeko proposamenak egin eta aurkeztea, ondoren Arartekoak izenda ditzan.

d) Egindako kexen eta ofizioz hasitako jardueren tramitazioa, egiaztapena eta ikerketa bultzatu eta ikuskatzea, Arartekoari proposatuz, hala badagokio, kexak tramiterako onartu ala ez, eta bidezkoak iruditzen zaizkion edonolako ebazpenak. Zeregin hau betetzeko, egoki jotzen dituen jarduera eta komunikazioak burutuko ditu.

e) Eusko Legebiltzarrari aurkeztu behar zaion Urteko Txostena egin eta Arartekoari proposatzea.

f) Beharrezko denean, Arartekoak hartutako erabakiak dagozkien zerbitzuei jakinaraztea.

g) Kontratazio Mahaiaren buru izatea.

h) Diruzain den aldetik, ordainketak gauzatzea.

i) Bere lana betetzearekin zerikusirik duen beste edozein eginkizun, baldin eta berariaz beste organo bati eman ez bazaio.

j) Arartekoak ematen dizkion gainerako zereginak bere gain hartzea.

BOSTGARREN SAILA
LANGILE ETA ADMINISTRAZIO BURUZAGITZAZ

*15. Atala.*– Izaera.

Erakundearen barne-jaurbide, administrazio eta mantenimendu alorretan Arartekoari laguntza eta aholkuak emateko organoa da Langile eta Administrazio Buruzagitza.

*16. Atala.*– Administrazio eta Langileburuaren izendapena, kargu-uztea eta erantzukizuna.

1.– Arartekoak askatasun osoz izendatuko du Administrazio eta Langileburua eta utziaraziko dio kargua. Edonola ere, kargua utzi beharko du Arartekoaren Legearen 40. artikuluko aurrikuspenak betetzean.

2.– Administrazio eta Langileburua zuzenean bere lanaren erantzule izango da Arartekoaren aurrean.

*17. Atala.*– Administrazio eta Langileburuaren eginkizunak.

propia. Tanto el nombramiento como el cese serán publicados en el Boletín Oficial del País Vasco.

2.– El Secretario General es directamente responsable de su gestión ante el Arartekо.

*Artículo 14.*– Funciones del Secretario General.

Corresponden al Secretario General, bajo la superior dirección del Arartekо, las siguientes funciones:

a) Dirigir los servicios dependientes de la Secretaría General: Asesoría Jurídica; Documentación, Estudios y Biblioteca; Relaciones Sociales; y Oficinas de Atención Directa.

b) Elaborar propuestas relativas al procedimiento.

c) Elaborar y presentar ante la Junta de Coordinación, cuando se le encomiende, las propuestas de selección de los asesores para su posterior designación por el Arartekо.

d) Impulsar y supervisar la tramitación, comprobación e investigación de las quejas formuladas y de las actuaciones que se inicien de oficio, proponiendo al Arartekо, en su caso, la admisión a trámite o rechazo de las mismas y las resoluciones de todo orden que entienda procedentes. Para desempeñar esta función llevará a cabo las actuaciones y comunicaciones que considere pertinentes.

e) Elaborar y proponer al Arartekо el Informe Anual que deba elevarse al Parlamento Vasco.

f) Transmitir las decisiones que tome el Arartekо, cuando así sea preciso, a sus respectivos servicios.

g) Presidir la Mesa de Contratación.

h) En función de tesorero, materializar los pagos.

i) Cualesquiera otras relativas al desarrollo de sus funciones que no vengan expresamente atribuidas a otro órgano.

j) Asumir las demás funciones que el Arartekо le encomiende.

SECCIÓN QUINTA
DE LA JEFATURA DE PERSONAL Y ADMINISTRACIÓN

*Artículo 15.*– Carácter.

La Jefatura de Personal y Administración es el órgano de asistencia y asesoramiento al Arartekо en materia de régimen interior, administración y mantenimiento de la institución.

*Artículo 16.*– Nombramiento, cese y responsabilidad del Jefe de Personal y Administración.

1.– El nombramiento y cese del Jefe de Personal y Administración se realizará libremente por el Arartekо. Cesará en todo caso al cumplirse las previsiones del art. 40 de la Ley del Arartekо.

2.– El Jefe de Personal y Administración es directamente responsable de su gestión ante el Arartekо.

*Artículo 17.*– Funciones del Jefe de Personal y Administración

Administrazio eta Langileburuaren eginbeharrak dira, Arartekoaren gidaritzapean, honako hauek:

a) Langileen erregimena ezartzeko gestioak egitea.

b) Erakundearen administrazioa, erregistroa, komunikazio-sistemak, mantenimendua, agirien artxibatzea eta zaintza zuzentzea.

c) Erakundearen ondasun-zerrenda egitea eta bertako materialak eta finantzak kontrolatzea.

d) Ararteko erakundearen egoitzak eta bitarteko materialak zaintzeaz arduratzea.

e) Zerbitzu-kutxan eta Arartekoak aurrez baimendutako kreditu- eta aurrezki- kutxetako kontuetan dagoen diru-kopurua fisikoki zaintzea eta kontrolatzea.

f) Ararteko erakundearen aurrekontuko ekonomia- eta finantza-gaiak kudeatu eta administratzea, baita bere kontularitza ere.

g) Aurrekontuaren aurreproiektua prestatu eta Koordinazio Batzordeari aurkeztea, bai haren kitapena ere.

h) Beharrezko denean, Arartekoak hartutako erabakiak dagozkien zerbitzuei jakinaraztea.

i) Barne-jaurbideari eta administrazioari buruzko beste edozein eginkizun, baldin eta espreski beste organo bati eman ez bazaio.

j) Arartekoak ematen dizkion gainerako zereginak bere gain hartzea.

SEIGARREN SAILA
ORDEZKAPEN-SISTEMA

*18. Atala.*– Ordezkapen-sistema.

Arartekoak berariaz bere ordezkoa izendatzen ez badu behintzat, eta 3/1985 Legearen 8. artikuluan xedatutakoari kalterik egin gabe, Ararteko erakundearen organo nagusietako titular batek postua hutsik uztean, kanpora joatean, gaixotzean edo gorputz-ezintasuna duenean, bere nagusirik hurrenenak beteko ditu haren eginkizunak egoerak irauten duen bitartean. Horrek ere postua hutsik utzi, kanpora joan, gaixotu edo gorputz-ezintasuna badu, aipatu eginkizunak bere menpeko organoek beteko dituzte, lehentasun-sistema honen arabera: Ondokoak, Idazkari Nagusiak eta Administrazio eta Langileburuak.

Aurreko erabakiarekin bat etorriz, ordezkapen-sistema honako hau izango da zehatz-mehatz:

a) Kanpora joatean, postua hutsik uztean, gaixotzean edo gorputz-ezintasuna duenean, Arartekoa honako organoek ordezkatuko dute eta lehentasun-sistema honen arabera: Ondokoak, Idazkari Nagusiak eta Administrazio eta Langileburuak.

b) Kanpora joatean, postua hutsik uztean, gaixotzean edo gorputz-ezintasuna duenean, Ondokoa honako organoek ordezkatuko dute eta lehentasun-sistema honen arabera: Arartekoak, Idazkari Nagusiak eta Administrazio eta Langileburuak.

c) Kanpora joatean, postua hutsik uztean, gaixotzean

Corresponden al Jefe de Personal y Administración, bajo la superior dirección del Ararteko, las siguientes funciones:

a) Gestionar la aplicación del régimen de personal.

b) Dirigir la administración, el registro, los sistemas de comunicación, el mantenimiento, el archivo y custodia de los documentos de la institución.

c) Realizar el inventario de los bienes de la institución y el control material y financiero del mismo.

d) Cuidar de la conservación de las dependencias y de los medios materiales de la institución del Ararteko.

e) Custodiar físicamente y controlar la tesorería de la caja de servicio y de las cuentas en las entidades de crédito y ahorro previamente autorizadas por el Ararteko.

f) Gestionar y administrar los asuntos económicos y financieros del presupuesto de la institución del Ararteko, así como su contabilidad.

g) Elaborar y presentar ante la Junta de Coordinación el anteproyecto de presupuesto, así como la liquidación del mismo.

h) Transmitir las decisiones que tome el Ararteko, cuando así sea preciso, a sus respectivos servicios.

i) Cualesquiera otras relativas al régimen interior y a la administración que no vengan expresamente atribuidas a otro órgano.

j) Asumir las demás funciones que el Ararteko le encomiende.

SECCIÓN SEXTA
RÉGIMEN DE SUPLENCIAS

*Artículo 18.*– Régimen de suplencias.

Salvo designación expresa de suplente por parte del Ararteko, y sin perjuicio de lo previsto en el artículo 8 de la Ley 3/1985, en los supuestos de vacante, ausencia, enfermedad o imposibilidad física de los titulares de los órganos superiores de la institución del Ararteko, las competencias atribuidas a los mismos serán ejercidas, mientras dure tal situación, por el superior jerárquico inmediato. En el supuesto de vacante, ausencia o enfermedad de éste, las competencias referidas serán ejercidas por los órganos de él dependientes conforme al siguiente sistema de prelación: Adjunto, Secretario General y Jefe de Personal y Administración.

De acuerdo con la precedente determinación, el régimen de suplencias se concreta de la siguiente forma:

a) En los casos de ausencia, vacante, enfermedad o imposibilidad física, el Ararteko será suplido por los órganos que a continuación se reseñan y conforme al siguiente sistema de prelación: El Adjunto, el Secretario General y el Jefe de Personal y Administración.

b) En los casos de ausencia, vacante, enfermedad o imposibilidad física, el Adjunto será suplido por los órganos que a continuación se reseñan y conforme al siguiente sistema de prelación: El Ararteko, el Secretario General y el Jefe de Personal y Administración.

c) En los casos de ausencia, vacante, enfermedad o

edo gorputz-ezintasuna duenean, Idazkari Nagusia honako organoek ordezkatuko dute eta lehentasun-sistema honen arabera: Arartekoak, Ondokoak eta Administrazio eta Langileburuak.

d) Kanpora joatean, postua hutsik uztean, gaixotzean edo gorputz-ezintasuna duenean, Administrazio eta Langileburua honako organoek ordezkatuko dute eta lehentasun-sistema honen arabera: Arartekoak, Ondokoak eta Idazkari Nagusiak.

ZAZPIGARREN SAILA
KOORDINAZIO BATZORDEAZ

*19. Atala.*– Izaera.

Arartekoak bere lana betetzeko eta erakundearen antolaketa, administrazio eta barne-jaurbiderako erabiltzen duen kontsulta- eta aholkularitza-organoa da Koordinazio Batzordea.

*20. Atala.*– Osaketa.

1.– Koordinazio Batzordeko partaide dira Arartekoa, Ondokoa, Idazkari Nagusia eta Administrazio eta Langileburua.

2.– Idazkari Nagusiak egingo du idazkari-lana.

3.– Jakinaren gainean egon daitezen, eta aurrez Arartekoak deitutakoan, Koordinazio Batzordearen bileretara joan ahal izango dira aholkulariak, eta baita hark bidezko deritzon beste edonor ere.

*21. Atala.*– Funtzionamendua.

1.– Koordinazio Batzordea gutxienez hilean behin bilduko da, eta Arartekoari bilera egitea komenigarria iruditzen zaion aldi guztietan.

2.– Arartekoak ezarriko ditu gai-zerrendan, edozein batzordekidek proposatuta, eztabaidatuko diren gaiak.

3.– Bileren edukia aktan jasoko da.

4.– Koordinazio Batzordeko partaideek isilean gordeko dute eztabaiden edukia.

*22. Atala.*– Eginkizunak.

1.– Koordinazio Batzordearen egitekoa gai hauen gainean aholku ematea da:

a) Langileei buruzkoak eta gai ekonomiko-finantzarioak.

b) Langileen zerrenda proposatzea eta Arartekoaren zerbitzuko aholkulariak eta konfiantzako langileak izendatzea eta hauei postuak utziaraztea.

c) Aurrekontuaren aurreproiektua egin, gauzatu eta kitatzearekin lotutakoak.

d) Eusko Legebiltzarrari aurkezten zaizkion txosten arrunta eta txosten bereziak.

e) Hala badagokio, Defensor del Pueblo-ri Konstituzio-kontrakotasuneko edo babes eskeko errekurtsoak jartzeko eskariak egitea.

f) Erakundearen eginkizuna ezagutarazi eta betetze-

imposibilidad física, el Secretario General será sustituido por los órganos que a continuación se reseñan y conforme al siguiente sistema de prelación: El Ararteko, el Adjunto y el Jefe de Personal y Administración.

d) En los casos de ausencia, vacante, enfermedad o imposibilidad física, el Jefe de Personal y Administración será sustituido por los órganos que a continuación se reseñan y conforme al siguiente sistema de prelación: El Ararteko, el Adjunto y el Secretario General.

SECCIÓN SÉPTIMA
DE LA JUNTA DE COORDINACIÓN

*Artículo 19.*– Carácter.

La Junta de Coordinación es el órgano de consulta y asesoramiento al Ararteko para el ejercicio de sus funciones y para la organización, administración y régimen interior de la institución.

*Artículo 20.*– Composición.

1.– Son miembros de la Junta de Coordinación, el Ararteko, el Adjunto, el Secretario General y el Jefe de Personal y Administración.

2.– Actuará como secretario el Secretario General.

3.– A las sesiones de la Junta de Coordinación podrán asistir, a efectos de información y previa convocatoria expresa del Ararteko, los asesores, así como cualquier persona que aquél considere oportuno.

*Artículo 21.*– Funcionamiento.

1.– La Junta de Coordinación se reunirá, al menos, una vez al mes y en todo caso siempre que el Ararteko estime conveniente convocarla.

2.– El Ararteko fijará en el orden del día, a propuesta de cualquiera de los miembros de la Junta, las materias objeto de deliberación.

3.– Se hará constar en acta el contenido de las sesiones.

4.– Los miembros de la Junta de Coordinación guardarán secreto del contenido de las deliberaciones.

*Artículo 22.*– Funciones.

1.– La Junta de Coordinación tiene como función la de asesorar sobre las siguientes materias:

a) Asuntos relativos a personal y materia económico-financiera.

b) Propuesta de la plantilla y nombramiento y cese de los asesores y del personal de confianza al servicio del Ararteko.

c) Cuantos asuntos se refieran a la elaboración del anteproyecto de presupuesto, la ejecución y liquidación del mismo.

d) Informe anual e informes extraordinarios que se presenten ante el Parlamento Vasco.

e) Solicitudes al Defensor del Pueblo sobre la interposición, en su caso, de recursos de inconstitucionalidad o de amparo.

f) Organización y planificación de las actividades

ko beharrezkoak diren ekintzak antolatu eta planifikatzea.

g) Arartekoaren Antolaketa eta Funtzionamendurako Araudia aldatzea.

h) Arartekoaren organo nagusiek Batzordearen arduarapean utz ditzaten gai, proposamen edo mozio guztiak, aztergaien zerrendan sartuak baldin badaude.

2.– Aurreko puntuan adierazitakoari kalterik egin gabe, Koordinazio Batzordeak Arartekoarekin batera lan egingo du alor ezberdinetako ekintzak koordinatzen eta zerbitzuak hobeto antolatzen.

ZORTZIGARREN SAILA
ADMINISTRAZIO-EGITURA

*23. Atala.*– Zerbitzuak.

Zerbitzuak, mailaz organo nagusien menpekoak, Arartekoak sortu, kendu edo bateratuko ditu, Idazkari Nagusiaren edo Administrazio eta Langileburuaren proposamenez, eta aurrekontu-ahalbideen arabera.

*24. Atala.*– Egitura.

1.– Bere gain utzitako zereginak hobeto betetzearren, Ararteko erakundea honela egituratua dago:

1.1.– Idazkaritza Nagusia:

a) Lege Aholkularitza.
b) Agiritegia, Azterlanak eta Liburutegia.
c) Gizarte Harremanak.
d) Harrera Zuzeneko Bulegoak.

1.2.– Administrazio eta Langile Buruzagitza:

a) Administrazio Kudeaketa.
b) Ekonomi Sistema.
c) Erregistroa eta Artxibategia.
d) Itzulpenak.

2.– Orobat, zuzen-zuzenean Arartekoaren menpe dago, zerbitzu gisa, Komunikazio Kabinetea.

III. ATALBURUA
FUNTZIONAMENDUAZ

*25. Atala.*– Funtzionatzeko arauak.

1.– Bere aginpidea erabiltzean, Arartekoak otsailaren 27ko 3/1985 Legean eta araudi honetan ezarritakoaren arabera jokatuko du.

2.– Arartekoan kexa bat aurkeztu eta, hala badagokio, berori tramiterako onartua izateak, ez ditu inolaz ere balio gabe uzten errekurtsoak egiteko legeetan ezarrita dauden epeak, administrazio-bidea nahiz epaibidea erabili, ezta galerazten ere erabakia edo eragindako egintza betearaztea. Horren berri emango zaie kexa egiten duten herritarrei.

*26. Atala.*– Jarduteko modua.

1.– Kexak onartzea ala ez onartzea, bideratzea eta ebaztea legeen arabera egingo da eta irizpide-askatasun osoz.

necesarias para dar a conocer y cumplir su función institucional.

g) Modificación del Reglamento de Organización y Funcionamiento del Ararteko.

h) Cuantas otras cuestiones, propuestas o mociones se sometan a la misma por los órganos superiores del Ararteko, si se han incluido en el orden del día.

2.– Sin perjuicio de lo establecido en el número anterior, la Junta de Coordinación coopera con el Ararteko en la tarea de coordinación de las actividades de las distintas áreas y en la mejor ordenación de los servicios.

SECCIÓN OCTAVA
ESTRUCTURA ADMINISTRATIVA

*Artículo 23.*– Servicios.

Los servicios, bajo la dependencia jerárquica de los órganos superiores, serán creados, suprimidos o fusionados por el Ararteko, a propuesta del Secretario General o del Jefe de Personal y Administración y de acuerdo con las disponibilidades presupuestarias.

*Artículo 24.*– Estructura.

1.– Para el mejor cumplimiento de los fines que tiene encomendados, la institución del Ararteko se estructura de la siguiente manera:

1.1.– Secretaría General:

a) Asesoría Jurídica.
b) Documentación, Estudios y Biblioteca.
c) Relaciones Sociales.
d) Oficinas de Atención Directa.

1.2.– Jefatura de Administración y Personal:

a) Gestión Administrativa.
b) Régimen Económico.
c) Registro y Archivo.
d) Traducción.

2.– Asimismo, bajo la dependencia directa del Ararteko se encuentra, como servicio, el Gabinete de Comunicación.

CAPÍTULO III
DEL FUNCIONAMIENTO

*Artículo 25.*– Régimen de funcionamiento.

1.– El funcionamiento del Ararteko, en el ejercicio de sus competencias, se ajustará a lo establecido en la Ley 3/1985, de 27 de febrero, y en este reglamento.

2.– La presentación de una queja ante el Ararteko, así como su posterior admisión, si procediera, no suspende en ningún caso los plazos previstos en las leyes para recurrir, tanto en vía administrativa como jurisdiccional, ni la ejecución de la resolución o acto afectado. Se informará de ello a los ciudadanos que presenten la queja.

*Artículo 26.*– Régimen de las actuaciones.

1.– La admisión o inadmisión, instrucción y resolución de las quejas se realizará de acuerdo con las leyes y con plena independencia de criterio.

2.– Arartekoaren jarduerak sumarietate-irizpideari jarraiki burutuko dira, araututako prozedurarik gabe, Arartekoaren Legean ezarritakoa izan ezik.

*27. Atala.*– Informazio- eta agiri-eskariak.

1.– Herri administrazioei zuzendutako informazio-eskariek garbi eta labur adieraziko dute zertara mugatu behar duen erantzunak.

2.– Arartekoak eta bere Ondokoak aztergaiekin zerikusirik duten espediente eta agirien kopiak bidaltzeko eskatu ahal izango diete herri administrazioei.

*28. Atala.*– Jarduerak agintari eta funtzionarioekin.

Arartekoaren Legearen 12. artikuluak dioena betez, erakundeko organo nagusiek, bai bertako langile kreditatuek ere, beharrezko jo ditzaten jarduerak burutu ahal izango dituzte agintari eta funtzionarioen aurrean aztergaiak argitzeko.

*29. Atala.*– Espediente administratiboetara iristeko bidea.

1.– Kide bakarreko organoek eta behar bezala kreditatuak dauden erakundeko langileek jarriko dizkiote irispidean Arartekoari aztergaiarekin lotura duten herri administrazioen espediente eta agiriak, eta horien kopiak nahiz ziurtagiriak eskuratu ere egingo dizkiote.

2.– Arartekoak ez beste inork, eta, beharrezko denean, Ondokoak eta Idazkari Nagusiak jakingo dute ofizialki sekretutzat edo isilpekotzat jotako agirien berri. Agiri hauek behar bezala zainduko dira, Arartekoaren zuzeneko ardurapean.

3.– Inolaz ere ezingo da agiri sekretuen edukia aipatu Arartekoaren txostenetan, ez kexa aurkeztu edo Arartekoaren eskuhartzea eskatu duen pertsonari erantzutean ere.

4.– Erakunde barruko agiriak «isilpeko»en artean sailkatzeari dagokionez, Arartekoak kasu bakoitzean bidezko dena aginduko du.

5.– Eusko Legebiltzarrari egiten dizkion txostenetan, Arartekoak tentu handiz erabakiko du ofizialki isilpekotzat jo diren agiriak aipatu ala ez.

*30. Atala.*– Erabakiak eta txostenak.

1.– Arartekoaren erabakiek, nolakoak eta norainokoak diren, Arartekoaren Legean ezarritako formetatik edozein izango dute.

2.– Arartekoak, indarreko legeriaren barruan, elkar aditze- edo akordio-bideak proposatu ahal izango dizkio gaiarekin zerikusirik duen sail, organismo edo erakundeari, kexak ongi eta bizkor ebazten laguntzeko.

3.– Era berean, Arartekoak bidezko iruditzen zaizkion txostenak bidali ahal izango dizkio ikuskatutako herri administrazioari beronen funtzionamenduaz.

2.– Las actuaciones del Arartekо se desarrollarán de acuerdo con los principios de sumariedad y sin cauce procedimental reglado, salvo lo dispuesto en la Ley del Arartekо.

*Artículo 27.*– Solicitudes de información y documentación.

1.– Las solicitudes de información que se dirijan a las administraciones públicas expresarán de forma clara y sucinta los extremos a que debe circunscribirse la contestación.

2.– El Arartekо y su Adjunto podrán solicitar de las administraciones públicas la remisión de copias de los expedientes y documentos relacionados con los asuntos objeto de investigación.

*Artículo 28.*– Actuaciones con autoridades y funcionarios.

A los efectos de lo previsto en el art. 12 de la Ley del Arartekо, los órganos superiores de la institución, así como el personal acreditado de la misma, podrán realizar cuantas actuaciones consideren necesarias ante las autoridades y los funcionarios para el esclarecimiento de los asuntos objeto de investigación.

*Artículo 29.*– Acceso a los expedientes administrativos.

1.– El acceso del Arartekо a los expedientes y documentos de las administraciones públicas relacionadas con el objeto de la investigación, así como la obtención de las copias y los certificados de los mismos, se llevará a cabo por los órganos unipersonales y por el personal de la institución debidamente acreditado.

2.– Únicamente el Arartekо, y en su caso, el Adjunto y el Secretario General, tendrán conocimiento de los documentos clasificados oficialmente como secretos o reservados. Tales documentos serán debidamente custodiados bajo la directa responsabilidad del Arartekо.

3.– En ningún caso podrá hacerse referencia al contenido de los documentos secretos en los informes del Arartekо o en respuesta a la persona que hubiere presentado la queja o pedido su intervención.

4.– El Arartekо ordenará lo que proceda sobre la clasificación «reservada» para los documentos de orden interno.

5.– En sus informes al Parlamento Vasco, la referencia a documentos calificados oficialmente como secretos o reservados será prudentemente apreciada por el Arartekо.

*Artículo 30.*– Resoluciones e informes.

1.– Las resoluciones del Arartekо revestirán cualquiera de las formas previstas en la Ley del Arartekо, de acuerdo con la naturaleza y alcance de las mismas.

2.– El Arartekо podrá proponer, en el marco de la legislación vigente, al departamento, organismo o entidad afectados, fórmulas de conciliación o de acuerdo que faciliten una resolución positiva y rápida de las quejas.

3.– Asimismo, el Arartekо podrá dirigir a la administración pública supervisada los informes que estime convenientes acerca de su funcionamiento.

*31. Atala.*– Elkarlana antzeko erakundeekin.

1.– Bere aginpidea erabiliz, Arartekoak Estatuko Defensor del Pueblo-rekin eta antzeko erakundeekin koordinatuko ditu bere zereginak, erakundea arautu zuen Legearen 36. eta 37. artikuluek agindutakoaren arabera, eta baita azaroaren 6ko 36/1985 Legearen 12. artikuluaren arabera ere, lege horrek arautzen baititu Defensor del Pueblo erakundearen eta autonomia erkidegoetako antzeko erakundeen arteko harremanak.

2.– Arartekoak komenigarriak iruditzen zaizkion hitzarmen eta akordioak onartu ahal izango ditu Estatuz gaindiko, Estatuko edo Autonomia Erkidegoko antzeko erakundeekin elkarlanean aritzeko, betiere legeetan ezarritako moduan, halakorik badago.

IV. ATALBURUA
LANGILEEZ

*32. Atala.*– Osaketa.

Arartekoko langile-multzoa osatzen dute, bere legeak dioenari jarraiki, batetik, askatasun osoz aukeratutako aholkulari eta konfiantzako langileek, eta bestetik, Arartekoak destinoa ematen dien Eusko Legebiltzarraren plantilako langileek.

*33. Atala.*– Langileen atxikipena eta erregimena.

1.– Arartekoak askatasun osoz izendatuko ditu Arartekoan aholkularitza- edo konfiantza-postutzat jotzen direnak betetzeko langileak eta utziaraziko dizkie postuak. Edonola ere, beren postuak utzi beharko dituzte hurrengo Arartekoa karguaz jabetzen denean. Langile horien erregimena Eusko Legebiltzarraren «Langilegoaren eta Legebiltzarreko Administraritzaren Araudia eta Lege Jaurpideak» bertako konfiantzako langileentzat ezarritakoa bera izango da.

2.– Arartekoari atxikita dauden Eusko Legebiltzarraren plantilako langileen erregimena, berriz, Eusko Legebiltzarraren «Langilegoaren eta Legebiltzarreko Administraritzaren Araudia eta Lege Jaurpidean» ezarritakoa bera izango da. Arartekoari atxikiak dauden bitartean, honen menpe egongo dira organikoki eta funtzionalki.

*34. Atala.*– Langileen zerrenda.

Langileen zerrenda, lanpostu bakoitzaren ezaugarriekin eta betetzeko sistemarekin batera, Arartekoak proposatuko du Eusko Legebiltzarrari egiten dion aurrekontuaren aurreproiektuan.

*35. Atala.*– Administrazio egoerak.

1.– Arartekoari atxikita dauden Eusko Legebiltzarraren plantilako langileak egoera ezberdinetan egon daitezke; egoera horietan, Eusko Legebiltzarraren «Langilegoaren eta Legebiltzarreko Administraritzaren Araudia eta Lege Jaurpideak» agindutakoa izango da jarraibide nagusi.

2.– Beste administrazio batzuetatik etorritako langileen egoera berezietan, ostera, Arartekoaren Legearen 39. artikuluak agindutakoa izango da jarraibide nagusi.

*Artículo 31.*– Colaboración con instituciones análogas.

1.– En el ejercicio de sus propias competencias, el Arartekо coordinará sus funciones con el Defensor del Pueblo del Estado e instituciones análogas de otras comunidades autónomas en los términos previstos en los artículos 36 y 37 de la Ley por la que se rige, así como en el artículo 12 de la Ley 36/1985, de 6 de noviembre, por la que se regulan las relaciones entre la institución del Defensor del Pueblo y las figuras similares en las distintas comunidades autónomas.

2.– El Arartekо podrá suscribir los convenios y acuerdos que estime convenientes en orden a la colaboración con las instituciones análogas de ámbito supraestatal, estatal o autonómico, en los términos previstos, en su caso, en las leyes.

CAPÍTULO IV
DEL PERSONAL

*Artículo 32.*– Composición.

El personal del Arartekо está constituido, de acuerdo con lo establecido en su propia ley, por los asesores y personal de confianza designados libremente y por personal de plantilla del Parlamento Vasco a quienes el Arartekо asigne destino.

*Artículo 33.*– Adscripción y régimen del personal.

1.– El personal del Arartekо que desempeñe puestos de trabajo considerados de asesoramiento o de confianza será nombrado y cesado libremente por el Arartekо. En todo caso, cesará cuando tome posesión el siguiente Arartekо. Su régimen será el establecido para el personal de confianza del Parlamento Vasco en el Estatuto de Personal y Régimen Jurídico de la Administración Parlamentaria.

2.– El régimen del personal de plantilla del Parlamento Vasco adscrito al Arartekо será el establecido en el Estatuto de Personal y Régimen Jurídico de la Administración Parlamentaria. Mientras estén adscritos al Arartekо, dependerán orgánica y funcionalmente de éste.

*Artículo 34.*– Plantilla de personal.

La plantilla de personal, con las características y sistema de provisión de cada puesto de trabajo, será propuesta por el Arartekо en el anteproyecto de presupuesto que eleva al Parlamento Vasco.

*Artículo 35.*– Situaciones administrativas.

1.– Las situaciones en que pueda hallarse el personal de plantilla del Parlamento Vasco adscrito al Arartekо se regirán por lo dispuesto en el Estatuto de Personal y Régimen Jurídico de la Administración Parlamentaria.

2.– Las situaciones especiales del personal procedente de otras administraciones se regirán por lo establecido en el artículo 39 de la Ley del Arartekо.

*36. Atala.*– Langileen kreditazioa.

Arartekoak langile-egiaztagiria emango die bere langileei, norberarena eta besteri ezin utzizkoa. Agiri horrek bere balioa galduko du pertsona kreditatuak postua uzten duenean. Agiria erakuste hutsak gaitasuna emango dio ikuskatu beharreko herri administrazioetako zeinahi organo edo funtzionarioren aurrean agertzeko, Arartekoaren Legean ezarritako ondorioetarako.

*37. Atala.*– Eskubideak.

Arartekoaren zerbitzura dauden langileek Eusko Legebiltzarraren zerbitzukoei aitortzen zaizkien eskubide berberak izango dituzte, eta araudi honetan ezarritakoak ere bai.

*38. Atala.*– Betebeharrak eta ezin bateratuzkoak.

1.– Arartekoaren zerbitzura dauden langileak, edozein izaera eta maila dutela ere, Eusko Legebiltzarraren «Langilegoaren eta Legebiltzarreko Administraritzaren Araudia eta Lege Jaurpidean» eta legeetan ezarritako zereginei, betebeharrei, bateraezintasun-arauei eta erantzukizunari lotuko zaizkie.

2.– Langile bat postu bati atxikia egotea ez da oztopo izango bere lanaldiaren barruan aldi baterako eman diezazkioketen beste zeregin batzuk betetzeko, baldin eta bere talde edo mailakoak badira.

3.– Arartekoaren zerbitzuko pertsona orok guztiz isilpean gorde behar ditu bere aurrean bideratzen diren gaiak.

*39. Atala.*– Langileen ordainsariak.

1.– Arartekoaren zerbitzura dauden Eusko Legebiltzarraren plantilako langileen ordainsari-sistema eta kopuruak hauexek izango dira: kidegoen arabera Eusko Legebiltzarraren langileentzat une bakoitzean ezarritako berberak.

2.– Aholkularien eta konfiantzako langileen ordainsariak Arartekoak proposatuko ditu, eta Eusko Legebiltzarrari aurkezten dion aurrenkontuaren aurreproiektuan jasoko dira.

*40. Atala.*– Lanaldia.

Arartekoari atxikita dauden Eusko Legebiltzarraren plantilako langileen lanaldia ezartzerakoan, Eusko Legebiltzarraren zerbitzuko langileen ordezkaritzari, lan-baldintzen finkapenari eta partehartzeari buruzko arau erregulatzaileetan xedatutakoa beteko da, betiere zerbitzu-premiak eta erakundearen ezaugarriak aintzat hartuz.

*41. Atala.*– Disziplina-arauak.

1.– Arartekoaren zerbitzura dauden Eusko Legebiltzarraren plantilako langileei Eusko Legebiltzarraren «Langilegoaren eta Legebiltzarreko Administraritzaren Araudia eta Lege Jaurpideko» disziplina-arauak ezarriko zaizkie, Euskal Funtzio Publikoari buruzko Legearekin bat etorriz, eta aipatu estatutuan ezarritako prozeduraren arabera.

2.– Disziplinazko zigorra zerbitzutik egoztea baldin

*Artículo 36.*– Acreditación del personal.

ElArarteko extenderá al personal de la institución el documento acreditativo de dicha condición, con carácter personal e intransferible. Éste perderá su valor cuando se produzca el cese de la persona acreditada. La exhibición de dicho documento será título habilitante suficiente para personarse ante cualquier órgano o funcionario de las administraciones públicas sujetas a supervisión, a los efectos previstos en la Ley del Ararteko.

*Artículo 37.*– Derechos.

El personal al servicio del Ararteko tendrá los derechos reconocidos al personal al servicio del Parlamento Vasco y los establecidos en el presente reglamento.

*Artículo 38.*– Deberes e incompatibilidades.

1.– El personal al servicio del Ararteko, cualquiera que sea su carácter y categoría, estará sujeto a los deberes, obligaciones, régimen de incompatibilidades y responsabilidad previstos en el Estatuto del Personal y Régimen Jurídico de la Administración Parlamentaria y en las leyes.

2.– La adscripción a un puesto de trabajo no será impedimento para el desempeño de otras tareas que temporalmente puedan encomendársele dentro de su jornada de trabajo, siempre que aquéllas se encuentren dentro de las propias de su grupo o categoría.

3.– Toda persona al servicio del Ararteko está sujeta a la obligación de mantener estricta reserva en los asuntos que ante el mismo se tramiten.

*Artículo 39.*– Retribuciones del personal.

1.– El régimen y cuantía de las retribuciones del personal de plantilla del Parlamento Vasco al servicio del Ararteko será el establecido en cada momento para el personal del Parlamento Vasco de acuerdo con sus respectivos cuerpos.

2.– Las retribuciones de los asesores y personal de confianza serán propuestas por el Ararteko, y constarán en el anteproyecto de presupuesto que presenta ante el Parlamento Vasco.

*Artículo 40.*– Jornada laboral.

La jornada laboral del personal de plantilla del Parlamento Vasco adscrito al Ararteko se establecerá con cumplimiento de las previsiones contenidas en las normas reguladoras de la representación y determinación de las condiciones de trabajo y participación del personal al servicio del Parlamento Vasco, en atención a las necesidades de servicio y a las características de la institución.

*Artículo 41.*– Régimen disciplinario.

1.– El personal de plantilla del Parlamento Vasco adscrito al servicio del Ararteko estará sujeto al régimen disciplinario del Estatuto del Personal y Régimen Jurídico de la Administración Parlamentaria, en relación con la Ley de la Función Pública Vasca, y con arreglo al procedimiento previsto en el referido estatuto.

2.– Si la sanción disciplinaria correspondiente fuese

bada, bakar-bakarrik Eusko Legebiltzarraren «Langilegoaren eta Legebiltzarreko Administraritzaren Araudia eta Lege Jaurpideak» eskudun izendatzen duen legebiltzar organoak ezarri ahal izango du.

3.– Disziplina-arauen alorrean eman dizkioten eskumenak erabiliz Arartekoak hartzen dituen zigor-erabakiek bukaera emango diote administrazio-bideari. Erabaki horien kontra errekurtsoa jar daiteke administrazioarekiko auzibideen jurisdikzioan, berau arautzen duen araudiari jarraituz.

4.– Atal honetan araututako gaietan, ordezko gisa erabiliko dira bai Herri Administrazioen Araubidearen eta Guztientzako Administrazio Jardunbidearen Legea, bai lege hori garatzen duten arauak.

## V. ATALBURUA
## EKONOMI SISTEMA

### LEHEN SAILA
### AURREKONTU-SISTEMA

*42. Atala.*– Osaketa eta egitura.

1.– Arartekoaren diru-hornidura Eusko Legebiltzarraren aurrekontuaren kontusail bat izango da.

2.– Arartekoaren aurrekontuaren egitura bat etorriko da Eusko Legebiltzarraren aurrekontuari ezarri behar zaion araudiak agindutakoarekin.

*43. Atala.*– Egitea eta onartzea.

1.– Arartekoak urtero aurrekontuaren aurreproiektua onartuko du. Eusko Legebiltzarburuari bidaliko dio, hango organo eskudunak onar dezan, hala badagokio, eta Legebiltzarrarenean sar dezan, Autonomia Erkidegoko Aurrekontuen Legearen proiektua bideratzeko.

2.– Arartekoak bere aurrekontuaren aurreproiektuan zein irizpide erabili dituen jakinaraziko dio Eusko Legebiltzarreko organo eskudunari, honek galdetzen dionean.

*44. Atala.*– Kontu-hartzailetza eta kontularitza.

1.– Eusko Legebiltzarrari ezarritako kontu-hartzailetza eta kontularitza sistema bera ezarriko zaizkio Arartekoari.

2.– Ararteko erakundearen ohizko aurrekontuaren aurreproiektua, bai horren kitapena ere, Eusko Legebiltzarreko Artekari Nagusiari bidaliko zaizkio, honek bere adostasuna agertu eta oniritzia eman dezan, behin aztertu eta egiaztatutakoan bete direla Eusko Legebiltzarrean erabiltzen diren aurrekontu- eta kontularitza-arau guztiak.

*45. Atala.*– Kreditu-transferentziak.

Aurrekontuko kontzeptuen artean kreditu-transferentziak egiteko, Eusko Legebiltzarrak ardatz nagusitzat dauzkan arauak erabiliko dira.

*46. Atala.*– Gastuak agintzea.

1.– Arartekoari dagokio, Administrazio eta Langileburuak proposatuta, aurrekontua gauzatzearen ondorioz la separación del servicio, sólo podrá ser impuesta por el órgano parlamentario que el Estatuto de Personal y Régimen Jurídico de la Administración Parlamentaria declare competente.

3.– Las resoluciones sancionadoras que dicte el Arartekо en el ejercicio de las competencias que le son asignadas en materia de régimen disciplinario pondrán fin a la vía administrativa. Serán recurribles ante la jurisdicción contencioso-administrativa, de acuerdo con la normativa reguladora de dicha jurisdicción.

4.– En las materias reguladas en el presente artículo, se aplicarán con carácter supletorio la Ley de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común y las normas que la desarrollan.

## CAPÍTULO V
## DEL RÉGIMEN ECONÓMICO

### SECCIÓN PRIMERA
### RÉGIMEN PRESUPUESTARIO

*Artículo 42.*– Integración y estructura.

1.– La dotación económica del Arartekо constituirá una partida del presupuesto del Parlamento Vasco.

2.– La estructura del presupuesto del Arartekо se ajustará a lo que disponga la normativa de aplicación al presupuesto del Parlamento Vasco.

*Artículo 43.*– Elaboración y aprobación.

1.– El Arartekо aprobará anualmente el anteproyecto de presupuesto. Acordará su remisión al Presidente del Parlamento Vasco para la aprobación, en su caso, por el órgano competente del mismo e inclusión en el del Parlamento Vasco, para la tramitación del proyecto de Ley de Presupuestos de la Comunidad Autónoma.

2.– El Arartekо informará sobre los criterios seguidos en su anteproyecto de presupuesto cuando sea requerido para ello por el órgano competente del Parlamento Vasco.

*Artículo 44.*– Intervención y contabilidad.

1.– El régimen de contabilidad e intervención aplicable al Arartekо será el mismo que el establecido para el Parlamento Vasco.

2.– El anteproyecto del presupuesto ordinario de la institución del Arartekо, así como su liquidación, serán remitidos al Interventor General del Parlamento Vasco, para que, una vez realizado el estudio y comprobación de que se han seguido todas las normas presupuestarias y contables que rigen en el Parlamento Vasco, dé su conformidad y visto bueno.

*Artículo 45.*– Transferencias de crédito.

Para realizar transferencias de créditos entre conceptos presupuestarios se aplicarán las normas que rijan en el Parlamento Vasco.

*Artículo 46.*– Ordenación de gastos.

1.– Corresponde al Arartekо, a propuesta del Jefe de Personal y Administración, la autorización y disposi-

sortutako gastuak baimendu eta erabakitzea.

2.– Arartekoak gastuak baimendu eta erabakitzeko duen ahalmena Ondokoaren esku utzi ahal izango da, eskuarki nahiz kasu jakin batzuetan.

*47. Atala.*– Ordainketak agintzea.

1.– Arartekoari dagokio, Administrazio eta Langileburuak proposatuta, ordainketak agintzea.

2.– Aurreko puntuan adierazitako ahalmena Ondokoaren esku utzi ahal izango da, eskuarki nahiz kasu jakin batzuetan.

*48. Atala.*– Gastu partikularren kontusaila.

1.– Aurrekontuan pertsona partikular batzuen gastuak ordaintzeko kontusail bat sartuko da, hain zuzen, erreklamatzaileak ez izan arren, Arartekoak deituta etortzen direnenak, bere legearen 43.2 artikuluak dioenaren arabera.

2.– Horrela, garraio publikoetan egindako joan-etorrien gastuak ordainduko dira, behar bezala egiaztatzen direnean, eta baita garraio pribatuetakoak ere, Eusko Legebiltzarraren araudian kilometroak zenbatean ordaintzen diren oinarritzat hartuta.

3.– Lanorduak galtzen direnean, aldez aurretik ordu horiek hartu beharra dagoela egiaztatzean bakarrik ordainduko dira.

4.– Ordaina formalki eskatu zenetik zenbatzen hasi eta hogeita hamar eguneko epean hartu beharko da ordainketa-espedienteari buruzko erabakia.

*49. Atala.*– Aurrekontuaren kitapena.

1.– Arartekoak urtero aurrekontuaren kitapena bidaliko dio Eusko Legebiltzarburuari, bertako organo eskudunak onar dezan.

2.– Halaber, aurrekontuaren kitapenaz edo gauzatzeegoeraz kontu emango du, Eusko Legebiltzarreko organo eskudunak galdetzen dionean.

BIGARREN SAILA
KONTRATAZIOAZ ETA SUSTAPENAZ

*50. Atala.*– Kontratu-erregimena.

Arartekoak bere lana betetzeko behar dituen ondasunak eta zerbitzuak erosi eta kontratatzeko erregimen orokorra Herri Administrazioen Kontratuei buruzko 30/1995 Legean ezarritakoa izango da.

*51. Atala.*– Kontratazio Mahaia.

1.– Kontratazio Mahaia sortzen da, kontratuak esleitzerakoan kontratazio-organoari laguntza eskain diezaion, Herri Administrazioen Kontratuei buruzko 30/1995 Legearen 82. artikuluan jasotako aurrikuspenen arabera.

2.– Kontratazio Mahaia honako partaide hauek osatuko dute:

a) Mahaiburuak: Idazkari Nagusiak.

ción de los gastos derivados de la ejecución de su presupuesto.

2.– Las facultades de autorización y disposición de gastos del Ararteko podrán delegarse, con carácter general o para supuestos concretos, en el Adjunto.

*Artículo 47.*– Ordenación de pagos.

1.– Corresponde la ordenación de pagos al Ararteko, a propuesta del Jefe de Personal y Administración.

2.– La facultad prevista en el número anterior podrá ser delegada, con carácter general o para supuestos específicos, en el Adjunto.

*Artículo 48.*– Partida de gastos de particulares.

1.– En el presupuesto se incluirá una partida destinada a sufragar los gastos de particulares que, sin ser los reclamantes, hayan sido convocados por el Ararteko, de conformidad con lo previsto en el artículo 43.2 de la ley propia.

2.– A tales efectos, se abonarán los gastos de desplazamiento en transportes públicos, debidamente justificados, y en transportes privados, con arreglo a las indemnizaciones por kilometraje previstas en la normativa del Parlamento Vasco.

3.– La compensación por la pérdida de horas laborales se abonará sólo si se justifica previamente su necesidad.

4.– La resolución del expediente indemnizatorio deberá dictarse en el plazo de treinta días desde que se solicitó formalmente la indemnización.

*Artículo 49.*– Liquidación del presupuesto.

1.– El Ararteko remitirá anualmente la liquidación de su presupuesto al Presidente del Parlamento Vasco para su aprobación por el órgano competente.

2.– Asimismo, dará cuenta de la liquidación del presupuesto o del estado de ejecución del mismo cuando sea requerido para ello por el órgano competente del Parlamento Vasco.

SECCIÓN SEGUNDA
DE LA CONTRATACIÓN Y FOMENTO

*Artículo 50.*– Régimen contractual.

El régimen general de la contratación y adquisición de bienes y servicios necesarios para el ejercicio de las funciones del Ararteko será el establecido en la Ley 30/1995, de Contratos de las Administraciones Públicas.

*Artículo 51.*– Mesa de Contratación.

1.– Se crea la Mesa de Contratación para el ejercicio de las funciones de asistencia al órgano de contratación en la adjudicación de los contratos, conforme a las previsiones contenidas en el artículo 82 de la Ley 30/1995, de Contratos de las Administraciones Públicas.

2.– La Mesa de Contratación estará compuesta por los siguientes miembros:

a) Presidente: el Secretario General.

b) Administrazio eta Langileburuak: hau mahaikide gisa arituko da.

c) Arartekoak izendaturiko bi mahaikidek.

d) Arartekoak erakundeko lege-aholkularien artean hautatutako mahaikide-idazkariak: Lege Aholkulari eta Mahaiko Idazkari lanak beteko ditu, hitz egiteko eta botua emateko eskubidearekin.

e) Ondasun eta zerbitzu informatikoak kontratatzen direnean, beste mahaikide bat izango da Kontratazio Mahaiko partaide, alor hori ongi ezagutzeagatik Arartekoak aukeratutakoa.

3.– Arartekoak, kontratazio-organoa denez, Kontratazio Mahaiaren proposamenari ezezkoa eman diezaioke, arrazoitutako ebazpen baten bidez.

4.– Bere proposamena egin baino lehen, Kontratazio Mahaiak kontratu-gaiari lotutako txosten teknikoak eskatu ahal izango ditu, beharrezko iruditzen zaizkion guztiak.

5.– Kontratazio Mahaiko mahaikide-idazkaria arduratuko da kontratuen antolamendu- eta biderapen-ekintzak jarraitzeaz, baita kontratuak prestatu, prezioa eskaini, esleitu, formalizatu, gauzatu eta amaitzeko ekintza guztiak idatziz jasotzeaz, artxibatzeaz eta jarraitzeaz ere. Halaber, administrazio-baldintza zehatzak argituko ditu, eta lege-aholkulari lana egingo du Mahaiak bere zereginak betetzean aztertutako espedienteetan gertatzen diren gorabehera guztietan.

*52. Atala.*– Lankidetza-hitzarmenak.

Bere eginkizunen barruan, Arartekoak lankidetzazko edo praktikazko akordio edo hitzarmenak onartu ahal izango ditu egoki deritzon erakunde publiko eta pribatu ororekin.

*53. Atala.*– Bekak eta laguntzak ematea.

Arartekoak, bere esku utzitako zereginen eremuan, eta aurrekontu-aurrikuspenen arabera, bekak eta laguntzak eman ahal izango ditu interesgarri deritzen jarduerak burutzeko.

AZKEN XEDAPENA

Araudi hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratuko da, eta argitaratze-egunaren biharamunean jarriko da indarrean.

Vitoria-Gasteiz, 1997ko ekainaren 23a.

Arartekoak,
XABIER MARKIEGI CANDINAK.

b) El Jefe de Personal y Administración, que actuará como vocal.

c) Dos vocales designados por el Ararteko.

d) Un vocal-secretario designado por el Ararteko de entre los asesores jurídicos de la institución, que ejercerá las funciones de Asesor Jurídico y Secretario de la Mesa, con voz y voto.

e) Cuando se trate de la contratación de bienes y servicios informáticos, formará parte de la Mesa de Contratación un vocal más, designado por el Ararteko en función de su especial conocimiento de la materia.

3.– El Ararteko en su condición de órgano de contratación podrá apartarse de la propuesta formulada por la Mesa de Contratación, mediante resolución motivada.

4.– La Mesa de Contratación podrá solicitar, antes de formular su propuesta, cuantos informes técnicos considere precisos y se relacionen con el objeto de contrato.

5.– El vocal-secretario de la Mesa de Contratación tendrá a su cargo el seguimiento de los actos de ordenación e instrucción, así como la constancia, archivo y seguimiento de todos los actos de preparación, licitación, adjudicación, formalización, ejecución y extinción de los contratos. Asimismo, informará los pliegos de cláusulas administrativas particulares y ejercerá la asesoría jurídica en cuantas incidencias se produzcan en los expedientes que la Mesa conozca en el ejercicio de sus funciones.

*Artículo 52.*– Convenios de colaboración.

El Ararteko podrá suscribir acuerdos o convenios de colaboración o prácticas con cuantos organismos públicos y privados estime oportuno, en el marco de las funciones que tiene atribuidas.

*Artículo 53.*– Concesión de becas y ayudas.

El Ararteko, en el ámbito de las funciones que tiene encomendadas y conforme a las previsiones presupuestarias, podrá otorgar becas y ayudas para la realización de actividades que estime de interés.

DISPOSICIÓN FINAL

El presente reglamento se publicará en el Boletín Oficial del País Vasco y entrará en vigor el día siguiente de su publicación.

En Vitoria-Gasteiz, a 23 de junio de 1997.

El Ararteko,
XABIER MARKIEGI CANDINA.

3. artikuluari eranskina / *Anexo al artículo 3*

EUSKAL ITUN

EUSKAL ITUN